
Глава восьмая

ДЕВИЗЫ

Свое происхождение словесные девизы ведут от типических боснийских ключей и христианских молитвословий, употреблявшихся в Средние века. Обычай использования такого рода речений в качестве личных девизов, вероятно, стал укореняться на западноевропейской почве только в высшее и позднее Средневековье¹, т.е. тогда, когда с развитием новых духовных начал у личности появилась потребность выразить свою индивидуальность посредством художественных знаков. Следовательно, словесный личный девиз своим происхождением, очевидно, был обязан тому же духовному настроению, что породило и личные изобразительные символы – гербы. Отсюда становится понятным, на какой духовной основе могла со временем развиться и мысль о приведении в связь гербов и девизов. Этой основой было стремление индивидуальности все к большему самовыражению через внешние отличия в условиях, когда господствовало мирозерцание, тоска вавшее по отражению душевных переживаний личности в зримых знаках, образах, аллегориях.

Первые свидетельства о гербах, сопровождавшихся переданными на письме речениями, обнаруживаются в западноевропейских источниках, относящихся к позднему Средневековью. Известно, что в эту эпоху во Франции и во владениях герцогов Бургундских существовал обычай, согласно которому участники рыцарских турниров вместе с гербовыми щитами и шлемами носили ленты с излюбленными благочестивыми речениями². Поскольку датская придворно-рыцарская культура основывалась на тех же духовных идеалах и претерпевала те же изменения, что и куртуазная культура Франции, а равно и других стран Западной Европы, можно предположить, что и в Дании указанный обычай тоже получил распространение. Косвенным подтверждением тому служит тот факт, что в датской церковной живописи второй половины XIV – XV в. изображения знатных особ, при которых иногда находились их гербовые щиты и шлемы, принято было сопровождать лентами с библейскими речениями. Правда, таких художественных композиций, которые в немалом числе известны также по памятникам искусства позд

¹ Хейлингга Й. Осень Средневековья: Исследование форм жизненного уклада и форм мышления в XIV – XV веках во Франции и Нидерландах. М., 1988. С. 258.

² Там же. С. 366.

него Средневековья других западноевропейских стран, насчитывается в Дании немало. Одна из самых ранних (ок. 1378 г.), представленная в стенописи церкви св. Петра Нестведского монастыря, заключает коленапреклоненный образ короля Вальдемара Аттердага, держащего правой рукой узкую длинную ленту, или раскрытый свиток, с библейским текстом, под которым изображен наклоненный влево пустой щит, соприкасающийся своим верхним правым углом с гербовым шлемом короля Дании (цв. илл. 2).

В позднее Средневековье стали также чеканиться монеты и, реже, изготавливаться печати, на которых рядом с гербами и другими личными знаками запечатлевались речения, выражавшие религиозные настроения владельцев этих гербов и знаков. Поскольку в гербовниках XIV–XV столетий, по обыкновению, еще не принято было изображать гербы вместе с излюбленными речениями, или девизами, именно монеты и печати стали теми предметами, на которых эти краткие словесные символы душевных переживаний лица стали утверждаться в значении спутников гербовых изображений. Но из самого факта, что девизы в позднее Средневековье не приводились в гербовниках, можно заключить, что в это время мысль о девизе как об элементе герба еще окончательно не утвердилась. Это произошло только в XVII столетии, о чем, например, свидетельствовал К.Ф. Менетрие, включивший “девизы” (*les Devises*), наряду с другими знаками, в число возможных “внешних украшений” (*ornemens exterieurs*) герба³.

И в Дании с конца Средних веков “девизы” тоже обыкновенно приводились на монетах и печатях. Во всяком случае, именно в легенде печати короля Олафа III (1386 г.)⁴ в первый раз встречаем текст, который может быть истолкован как личный “девиз” этого короля: “Господь повелевает” (*dominus imperat*). Правда, это речение сопровождает не гербовый щит, а королевскую корону, но, как мы помним, последняя тоже служила символом короля. Позже, уже в царствование Кристофера Баварского (1440–1448), была выпущена монета, на которой с одной стороны изображен щит с датским гербом и круговая легенда, представляющая Кристофера королем Дании, а с другой – гербовый щит с эмблемами Пфальца и Баварии и начертанным по кругу духовным речением: “слава в вышнем Боге” (*gloria in exelsis deo*)⁵.

При королях Ольденбургской династии окончательно входит в обычай употреблять речения при изображениях королевских гербов, и тоже преимущественно на монетах. Такие речения обнаруживаем, например, на монетах, выпущенных при Хансе (1496 г.), Фредерике I (1523, 1531, 1532 гг.), Кристиане III (1545 г.), Фредерике II (1572, 1584 гг.), Кристиане IV (1624, 1641 гг.)⁶, Фредерике III (1655, 1666 гг.), Фредерике V (1747 г.) и Кристиане VII (1771 г.)⁷.

В XVI и последующих столетиях королевские девизы могли быть начертаны уже и на других предметах. Так, девиз короля Фредерика II – “мое упование только в Боге” (*mein hoffnung zu gott allein*) – был вышит мастером Хан-

³ *Menestrier C.F.* Origine des ornemens des armoiries. P., 1680. P. 1–2.

⁴ DKS. N 49.

⁵ *Bendixen K.* Danmarks mønt. 2. udg. Kbh., 1976. S. 55 (Fig. 78).

⁶ *Ibid.* S. 54 (Fig. 82), 58–60, 64, 67, 70, 74.

⁷ *Ibid.* S. 74 (Fig. 114); *Svane E.* Det danske Rigsvåben og Kongevåben. Odense, 1994. S. 118 (Fig. 102); *Bendixen K.* *Op. cit.* S. 82 (Fig. 123), 83 (Fig. 126).

сом Книпером на гобелене, который предназначался для украшения замка Кронборг (цв. илл. 47). То же изречение, но на латинском языке “*Spes mea in solo Deo*” представляло на образах “херувимов, или ангелов” (*Cherubim sive Angeli*), которые были выставлены во время похорон Фредерика II в 1588 г.⁸ Позднее девиз Кристиана V – “благочестием и справедливостью” (*pietate et iustitia*) – сопровождал изображение королевского герба в статуях орденов Слона и Даннеброга, изданных в 1693 г.⁹ Королевский девиз, кроме того, мог заключаться в отдельный щит, который при этом размещался среди других щитов, содержащих изображения эмблем, которые в XVII в. присутствовали в составном королевском гербе. Именно так расположены эмблемы королевского герба и девиз Фредерика IV на цоколе маленькой конной статуи этого короля, изготовленной в 1700 г.¹⁰

Вслед за королями Дании текстами девизов стали сопровождаться изображения гербов герцогов Шлезвиг-Гольштейна, королевских братьев и сыновей. Так, например, по свидетельству датского очевидца, у гроба королевича Ханса, герцога Шлезвига и Гольштейна, умершего в Москве в 1603 г., были выставлены рядом его герб и девиз, написанный на латинском языке: “С добродетелью приличествует опираться на родословие” (*Virtute decet cum stemmate nitri*).

В XVII в. девизы могли также приводиться на городских печатях. Горожане Скагена употребляли в 1648–1655 гг. гербовую печать с библейским речением “Наше упование только в Боге” (*Voris hob thill Gudt allen*)¹¹. Власти же другого города, Фредериксодде, в 1655 г. использовали печать с девизом “Ради мира вооружен” (*Pro pace armatus*)¹².

Что касается личных речений датских дворян, которые могли бы присутствовать при изображениях гербов, то о таких речениях источники, датированные поздним Средневековьем, свидетельств не содержат. И только от XVI и XVII столетий дошли до нас памятники, на которых были запечатлены словесные знаки, или девизы, некоторых дворян. Едва ли не самым ранним из этих памятников является монета, которая в 1524 г. была чеканена на Готланде датским дворянином Сёреном Норбю (илл. 19), бывшим на упомянутом острове наместником короля Кристиана II. Однако молитвенное речение, которое мы здесь обнаруживаем, а именно: “Агнец Божий, смилуйся надо мной” (*agne dei miserere mei*), помещено здесь на той стороне монеты, где присутствует изображение Агнца Божия – эмблемы острова Готланд; гербовый щит самого Сёрена Норбю передан на другой стороне, в сопровождении начертанного там его имени¹³.

Впрочем, в Новое время в Дании так и не установился обычай, согласно которому дворянские гербы непременно должны были бы снабжаться девизами их владельцев, что подтверждается не только памятниками изобрази-

⁸ *Descriptio Pompae funebri, habitae Rodtschildii, in exequiis serenissimi ac potentissimi Domini, Dn. Friderici II. Daniae, Norwegiae, Gothorum Vandalorumque Regis, etc. Vna cum Epitaphis non nullis in obitum eiusdem. Lipsiae, 1588. P. 5.*

⁹ *Bartholdy N.G. Blå og hvide riddere. De danske ridderardeners statutter // Sidem Saxo. Magasin for dansk historie. Kbh., 1990. N 4, 7 årg. S. 52.*

¹⁰ См.: *Svane E. Det danske Rigsvåben og Kongeråben. S. 131.*

¹¹ DKSS. Tavle 17 c.

¹² *Ibid.* Tavle 3 c.

¹³ *Bendixen K. Op. cit. S. 59 (fig. 91).*

тельными, но и отсутствием упоминаний о девизах в дворянских и гербовых грамотах. Не принято было снабжать девизами также и бюргерские эмблемы. И лишь при возведении в достоинство рыцарей орденов Слона и Даннеброга лицо, удостоившееся этой чести, обязательно должно было обзавестись “девизом” (*Tanke-Sprog*), с которым его герб затем вывешивался в орденской капелле замка Фредериксборг. Это правило, закрепленное в статутах обоих орденов (1693 г.), распространялось и на герб царствующего короля – Орденского Государя (*Ordens Herren*), когда изображение его герба в силу указанных статутов помещалось в той же капелле¹⁴.

Девизы, сопровождавшие изображения датских гербов, не были родовыми, а появлялись в результате личного выбора владельца герба. Личные девизы, которые можно рассматривать как девизы правления, имели и все короли Дании из Ольденбургской и Глюксбургской династий, но свои гербы украшали ими редко¹⁵. Ныне царствующая королева Маргрета II тоже имеет девиз своего правления, который запечатлен при ее гербе в орденской капелле во Фредериксборге, но в ее полном гербе он отсутствует.

Правда, первое время, в позднее Средневековье и в начале Нового времени, короли Дании могли в продолжение своего царствования менять девизы, как это, например, делал король Фредерик I. После вступления его на престол в 1523 г. был выпущен скиллинг, на одной из сторон которого присутствовали изображение креста, обремененного щитом с датским гербом, и следующее речение: “под водительством Бога войны побеждают” (*deo dvce milites triumphant*). Тот же герб видим и на гульдене, выпуск которой датируется 1531 г., но здесь он сопровождается уже другим девизом: “сердце короля в руке Господа” (*cor regis in manu domini*). А завершал свое царствование Фредерик I с новым девизом, сопровождавшим его многочастный герб на монете 1532 г., а именно: “в руке Господа всякая власть на земле” (*in manu domini omnis potestas terre*)¹⁶.

Как выше отмечалось, в Средние века, а равно и в последующие эпохи, многие девизы датчан, отвечая религиозным настроениям личности, имели благочестивый характер. Например, ревностный последователь вероучения Лютера король Кристиан III (1534–1559) избрал своим девизом библейское речение “Да будет воля твоя, Господи” (*Fiat voluntas tua, Domine*), а король Фредерик VIII (1906–1912) правил под девизом “Господь – мне Помощник” (*Herren være min Hjælper*). Однако с конца XV в., в согласии с новыми духовными веяниями, девизы все чаще стали приобретать характер речений, в которых находили отражение мирские настроения владельцев гербов. Так, король Ханс (1481–1513) избрал себе девизом выражение “Для закона и народа” (*Pro lege et grege*), а король Фредерик VII (1848–1863) царствовал под девизом “Любовь народа – моя Сила” (*Folkets Kærlighed min Styrke*). Целый ряд королевских девизов передавали одновременно и религиозное, и мирское настроение государя, как, например, девиз Кристиана VI (1730–1746) “Богу и народу” (*Deo et populo*) или девиз королевы Маргреты II “Помощь Бога, любовь народа, сила Дании” (*Guds hjælp, folkets kærlighed, Danmarks*

¹⁴ См. с. 495.

¹⁵ См. с. 481–482.

¹⁶ Bendixen K. Op. cit. S. 59–60 (Fig. 92–94).

styrke). В XX столетии девизы могли также свидетельствовать о профессиональной деятельности человека. Такой девиз, например, после получения в 1959 г. ордена Даннеброга взял себе врач Йоханнес Франдсен: “Забота о Душе и Попечение о Здравье” (*Sjæls Røgt og Sundheds Pleje*)¹⁷.

Чаще всего девизы, сопровождавшие датские гербы, составлялись на латыни или, с XVII в., по-датски, а также иногда на немецком и французском языках, и с конца XVII в. помещались обычно на ленте, изображавшейся над или, реже, под гербом.

Для их обозначения вначале употреблялись различные слова. Девиз Фредерика II, выставившийся во время его похорон, современники называли “Regij Rithmi” (1588 г.)¹⁸, “Symbolvm Regis Daniae” и “Symbolon” (1592 г.)¹⁹. Слово “symbolum” прилагалось и для обозначения дворянского девиза, как, например, это имело место в отношении излюбленного изречения Даниеля Ранцау “В разное время, разные судьбы” (*Diverso tempore, Diversa fata*) – “Symbolum Danielis Ranzouii” (1592 г.)²⁰. В конце XVII в. (орденские статуты) для наименования девизов в Дании, помимо латинского слова “symbolum”, употреблялось датское выражение “Tanke-Sprog” (“остроумное речение”), но в дальнейшем оно было вытеснено другим датским словосочетанием “valgsprog” (“избранное речение”), вместо которого иногда используется позаимствованный из французской геральдики термин “devise”

Таким образом, в датской геральдике девиз хотя со временем и обрел значение одного из внешних элементов герба, но признания в качестве переменного гербового атрибута так и не получил. Присутствие девиза обязательно только при гербах лиц, удостоившихся орденов Даннеброга и Слона. Изображения этих гербов представлены в орденских книгах и в орденской капелле замка Фредериксборг. К этому присовокупим, что на датской почве с момента своего возникновения девизы имеют характер, как правило, личных словесных знаков, которые могут наполняться различным содержанием, отвечая душевному религиозному и мирскому настроению личности.

Королевские девизы

Олаф III (1376–1387) – Dominus imperat (Господь повелевает)

Кристофер III (1440–1448) – Gloria in exelsis deo (Слава в вышнем Боге)

Кристиан I (1448–1481) – Virtute monstrante viam (Добродетелью, указывающей путь)

Ханс (1481–1513) – Pro lege et grege (Для закона и народа)

Кристиан II (1513–1523) – Sic erat in fatis (Так было угодно судьбе)

Фредерик I (1523–1533) – Nihil sine numine (Ничего без Божьей воли), Deo duce milites triumphant (Под водительством Бога воины побеждают), Cor regis

¹⁷ *Afchen/ S.T. Et nyt borgerligt Våben // Herald. Tidsskr. 1960. N 1. S. 37.*

¹⁸ *Descriptio Pompae funebris. S. 5.*

¹⁹ *Lavterbachius Ioumex. De rebus gestis serenissimi principis ac D.D. Friderici Secundi, regis Daniae... Francofurti, 1592. P. 7.*

²⁰ *Ibid. P. 24.*

in manu domini (Сердце короля в руке Господа), In manu domini omnis potestas terrae (В руке Господа всякая власть на земле)

Кристиан III (1534–1559) – *Fiat voluntas tua, Domine* (Да будет воля твоя, Господи)

Фредерик II (1559–1588) – *Deus refugium et fiducia mea* (Бог – убежище и упование мое), *Spes mea in solo Deo, Mein hoffnung zu gott allein* (Мое упование только в Боге)

Кристиан IV (1588–1648) – *Regna firmat pietas* (Благочестие укрепляет царства)

Фредерик III (1648–1670) – *Dominus providebit* (Господь провидит)

Кристиан V (1670–1699) – *Pietate et justitia* (Благочестием и справедливостью)

Фредерик IV (1699–1730) – *Dominus mihi adiutor* (Господь – мне помощник)

Кристиан VI (1730–1746) – *Deo et populo* (Богу и народу)

Фредерик V (1746–1766) – *Prudentia et constantia* (Благоразумием и твердостью)

Кристиан VII (1766–1808) – *Gloria ex amore patriae* (Слава – в любви отечества)

Фредерик VI (1808–1839) – *Gud og den retfærdige Sag* (Бог и правое дело)

Кристиан VIII (1839–1848) – *Gud og Fædrelandet* (Бог и Отечество)

Фредерик VII (1848–1863) – *Folkets Kærlighed min Styrke* (Любовь Народа – моя Сила)

Кристиан IX (1863–1906) – *Med Gud for Ære og Ret* (С Богом для Чести и Права)

Фредерик VIII (1906–1912) – *Herren være min Hjælper* (Господь – мне Помощник)

Кристиан X (1912–1947) – *Min Gud, mit Land og min Ære* (Мой Бог, моя Страна и моя Честь)

Фредерик IX (1947–1972) – *Med Gud for Danmark* (С Богом для Дании).

Маргрета II (с 1972 г.) – *Guds hjælp, folkets kærlighed, Danmarks styrke* (Помощь Бога, любовь народа, сила Дании)² !

² Den Store Danske Encyklopædi. Kbh., 1996. Bd. 4. S. 184–189; 1997. Bd. 7. S. 82–86; 1997. Bd. 8. S. 221; 1998. Bd. 12. S. 595.